

## EXPOSICION

JULES SAGEBIEN,  
UN INGENIERO FRANCÉS  
EN CUBA



Calle O'Reilly N° 311  
entre Habana y Aguiar,  
Habana Vieja, Ciudad de La Habana,  
Cuba

**Del lunes 15 de junio  
al miércoles 15 de julio de 2009**  
**Du lundi 15 Juin  
au mercredi 15 Juillet 2009**

## EXPOSITION

JULES SAGEBIEN,  
UN INGÉNIEUR FRANÇAIS  
À CUBA



Lunes 15 de junio de 2009

- 3:00 pm  
Conferencia por Jacques Béal  
“ Jules Sagebien un ingeniero francés en Cuba ”
- 4:00 pm  
Inauguración de la exposición

Viernes 19 de junio de 2009

- 2:30 pm  
Café literario  
“ Bessie Coleman, El Angel negro ”

Jueves 9 y viernes 10 de julio de 2009

- 2:30 pm  
Conferencias por Jean-Pierre Loubinoux  
“ Los ferrocarriles de hoy ”

Lundi 15 juin 2009

- 15 heures  
Conférence de Jacques Béal  
“ Jules Sagebien : un ingénieur français à Cuba ”
- 16 heures  
Vernissage de l'exposition

Vendredi 19 juin 2009 :

- 14 heures 30  
Café littéraire  
“ Bessie Coleman l'Ange noir ”

Jeudi 9 et vendredi 10 juillet 2009 :

- 14 heures 30  
Conférences de Jean-Pierre Loubinoux  
“ Les chemins de fer aujourd'hui ”

## Indice - Sommaire

- 1 Editorial
- 2 Biografía de Jean-Pierre Loubinoux  
Biographie de Jean-Pierre Loubinoux
- 5 Jules Sagebien, un ingeniero francés en Cuba  
Jules Sagebien, un ingénieur Français à Cuba
- 13 - Cuba Cooperación Francia  
Cuba Coopération France  
- Biografía de Jacques Béal  
Biographie de Jacques Béal

La exposición Jules Sagebien que tiene lugar actualmente en la casa Victor Hugo, en el centro de La Habana, es para mí la ocasión de ovacionar este ingeniero y arquitecto francés que vivió, durante el siglo XIX, numerosos años en Cuba y que realizó no sólo la primera línea de ferrocarril de América Latina que a partir de 1837 conectó La Habana a Güines, sino también grandes obras públicas, como la construcción de edificios administrativos u hospitales. Podemos decir entonces que Jules Sagebien fue, un siglo antes de la creación de la Sociedad Nacional de Ferrocarriles (SNCF), un precursor de la exportación de los conocimientos técnicos ferroviarios franceses.

Hoy la SNCF Internacional, filial al 100% de la SNCF, está presente en los cinco continentes. Creada en 1999, esta filial comercializa la experiencia ferroviaria francesa ante redes y operadores del mundo entero. Interviene en todas las etapas de desarrollo de un proyecto ferroviario, desde su concepción a su puesta en marcha.

Todas las misiones de asistencia en el extranjero son garantizadas por expertos de la SNCF. La SNCF Internacional garantiza también la formación del personal de las redes extranjeras, en Francia o en su país de origen. Desarrolla además colaboraciones con los grandes grupos industriales franceses con el fin de reforzar lo que está en juego y los éxitos en la exportación. La SNCF Internacional está acreditada para exportar material ferroviario de nuevo uso. En fin, interviene en la puesta en concesión de redes o líneas ferroviarias y en la asistencia al contratista.

Actualmente, dirigimos y controlamos un centenar de contratos en el mundo. En el 2008, llevamos a cabo 421 misiones en 43 países. Muy presentes en Asia, seguimos acompañando la explotación de la Línea de alta velocidad (LGV) sudcoreana, operativa desde el año 2004, particularmente, en términos de formación o mantenimiento. En la Isla de Taiwán, numerosos

L'exposition Jules Sagebien qui a lieu en ce moment à la Maison Victor Hugo, au coeur de la Havane, est pour moi l'occasion de saluer cet ingénieur et architecte français qui vécut au 19ème siècle, de nombreuses années à Cuba. Il réalisa non seulement la première ligne de chemin de fer d'Amérique latine qui relia, dès 1837, La Havane à Güinées, mais aussi de grands travaux publics, comme la construction de bâtiments administratifs ou d'hôpitaux. Jules Sagebien fut donc, un siècle avant la création de la Société Nationale des Chemins de Fer, un précurseur de l'exportation du savoir-faire ferroviaire français.

Aujourd'hui SNCF International, filiale à 100% de la SNCF, est présent sur les cinq continents. Créée en 1999, la filiale commercialise l'expérience ferroviaire française auprès des réseaux et opérateurs du monde entier. Elle intervient dans toutes les étapes de développement d'un projet ferroviaire, de sa conception à sa mise en exploitation.

Toutes les missions d'assistance à l'étranger sont assurées par des experts de la SNCF. SNCF International assure également la formation des personnels des réseaux étrangers en France ou dans leur pays d'origine. Elle développe aussi des partenariats avec les grands groupes industriels français afin de multiplier les enjeux et les réussites à l'export. SNCF International est également mandaté pour exporter du matériel roulant de réemploi. Enfin, elle intervient dans la mise en concession de réseaux ou de lignes ferroviaires, en assistance à maîtrise d'ouvrage.

Dans le monde, nous gérons actuellement une centaine de contrats. En 2008, nous avons mené 421 missions dans 43 pays. Très présents en Asie, nous continuons d'accompagner l'exploitation de la Ligne à Grande Vitesse (LGV) sud-coréenne opérationnelle depuis 2004, notamment en termes de formation ou de maintenance. Sur l'île Taiwan, de nombreux cheminots apportent notre assistance sur la ligne à grande vitesse qui

ferroviarios aportan su ayuda en la línea de alta velocidad que conecta Taipei y Kaohsiung, para formar los conductores en la conducción de los trenes y establecer las reglas de seguridad. En China, estamos muy implicados en la formación de los ingenieros de este país a través de un programa de cooperación que realizamos en Francia. En Argelia, contribuimos al plan de renovación de las infraestructuras. En Marruecos, tenemos un equipo de varias decenas de personas para la asistencia al contratista de la futura LGV que conectará Tánger a Casablanca. En Argentina, trabajamos con Alstom sobre estudios de trazados de preparación a la explotación de la futura LGV entre Buenos Aires, Rosario y Córdoba. Podría también citar, por ejemplo, nuestras intervenciones en Rusia, California, Canadá, en Chile, Gabón, el Reino Unido, en Polonia, Portugal, la India, en Arabia Saudita, en Indonesia, o también en Australia. Todas estas misiones contribuyen a la proyección internacional de la experiencia de la SNCF.

Un siglo y medio después de la creación de la primera línea de ferrocarril en Cuba por Jules Sagebien, la exposición consagrada a su obra sería una espléndida ocasión de proseguir la colaboración entre nuestras dos empresas ferroviarias. En efecto, la SNCF Internacional trabajó, hace algunos años, con los Ferrocarriles Cubanos poniendo a su disposición el material móvil para la línea entre La Habana y Santiago de Cuba; en esa ocasión, yo había además alabado el profesionalismo de nuestros colegas cubanos. La cooperación podría continuarse hoy, mediante formaciones en materia de mantenimiento de los materiales ferroviarios, por ejemplo. Estaré honrado de proseguir y desarrollar una colaboración, que por su antigüedad, ya forma parte de la historia.

**Jean Pierre Loubinoux**

Presidente de la SNCF Internacional

Président de SNCF International

Director general de la Unión Internacional de Ferrocarriles

Directeur général de l'Union Internationale des Chemins de Fer

SNCF International

10, avenue Ledru-Rollin F 75579 Paris Cedex 12

[www.sncf-international.com](http://www.sncf-international.com)

relie Taipei et Kaohsiung, pour former les conducteurs dans la conduite des trains et mettre en place les réglementations de sécurité. En Chine, nous sommes très impliqués dans la formation des ingénieurs chinois au travers d'un programme de coopération que nous réalisons en France. En Algérie nous contribuons au plan de rénovation des infrastructures. Au Maroc, nous avons une équipe de plusieurs dizaines de personnes pour l'assistance à la maîtrise d'ouvrage de la future LGV qui reliera Tanger à Casablanca. En Argentine, nous travaillons avec Alstom sur des études de tracés et de préparation à l'exploitation de la future LGV entre Buenos Aires, Rosario et Cordoba. Je pourrais aussi citer, par exemple, nos interventions en Russie, en Californie, au Canada, au Chili, au Gabon, au Royaume-Uni, en Pologne, au Portugal, en Inde, en Arabie Saoudite, en Indonésie ou encore en Australie. Toutes ces missions contribuent au rayonnement international de l'expérience de la SNCF.

Un siècle et demi après la création de la première ligne de chemin de fer a Cuba par Jules Sagebien, l'exposition consacrée à son oeuvre serait une magnifique occasion de poursuivre la collaboration entre nos deux entreprises ferroviaires. En effet, SNCF International a travaillé il y a quelques années avec les Chemins de fer cubains en mettant à disposition du matériel roulant sur la ligne entre La Havane et Santiago de Cuba. A cette occasion, j'avais d'ailleurs salué le professionnalisme de nos collègues cubains. La coopération pourrait aujourd'hui se poursuivre, par exemple, par des actions de formations en matière de maintenance des matériels roulants. Je serai honoré de poursuivre et développer un partenariat, qui, par son ancienneté appartient déjà à l'histoire.



**Jean-Pierre Loubinoux**

Director General de la Dirección del Desarrollo internacional de la SNCF

Presidente de SNCF Internacional

Director General de la Unión internacional de Transporte

Jean-Pierre Loubinoux, 52 años, es diplomado de la Escuela Central de París. Tras un primer puesto en Hong-Kong, se incorporó a la SNCF en el año 1978. Allí ocupó varias responsabilidades, en particular la de Director de la representación general de la SNCF en América del Norte y la de Director general de French Railways Ltd en Gran Bretaña. Después integró la dirección del Flete donde dirigió la unidad de negocios Carbón-Acero, luego los Recursos Humanos, la Informática y las Finanzas. Hoy en día, es Director del Desarrollo internacional de la SNCF, Presidente de la filial SNCF Internacional y Director general de la Unión Internacional de los Transportes.

Condecorado a la Legión de Honor, Oficial de la Orden nacional del Mérito y titular de la Medalla de plata del Ministerio de Equipamiento, de Transporte y del Turismo. Jean-Pierre Loubinoux fué también Vice-Presidente de la Cámara de Comercio francesa en Gran Bretaña entre 1990 y 1995. Actualmente es Consejero del Comercio exterior francés, Presidente de la Comisión de Transporte, Presidente del Comité Francia/Argentina del MEDEF, Vice-Presidente de la Asociación de diplomados de la Escuela Central de París a cargo del desarrollo internacional, y Presidente de la Asociación francesa ferroviaria de Ingenieros y Cuadros.

Jean-Pierre Loubinoux, 52 ans, est diplômé de l'École Centrale de Paris. Après un premier poste à Hong-Kong, il est entré à la SNCF en 1978. Il a occupé diverses responsabilités, notamment celle de Directeur de la Représentation Générale de la SNCF en Amérique du Nord et de Directeur Général de French Railways Ltd en Grande-Bretagne. Il a ensuite rejoint la Direction du Fret où il a dirigé successivement l'Unité d'Affaires Charbon-Acier, puis les Ressources Humaines, l'Informatique et les Finances, Il est aujourd'hui Directeur du Développement International de la SNCF, Président de la filiale SNCF International et Directeur Général de l'Union Internationale des Transports..

Décoré de la Légion d'Honneur, Officier de l'Ordre National du Mérite et titulaire de la Médaille d'Argent du Ministère de l'Équipement, des Transports et du Tourisme, Jean-Pierre Loubinoux a également été Vice-Président de la Chambre de Commerce Française en Grande-Bretagne de 1990 à 1995. Il est aujourd'hui Conseiller du Commerce Extérieur français, Président de la Commission Transport, Président du comité France/Argentine du MEDEF, Vice-Président de l'Association des Centraliens en charge du développement international et Président de l'Association Française Ferroviaire des Ingénieurs et Cadres.



**Semblanza de Jules Sagebien por Leoup**  
Portrait of Jules Sagebien par Leoup



**Casa natal en Boufflers**  
Maison natale à Boufflers (Somme)

## Jules Sagebien, un ingeniero francés en Cuba

Es en el castillo de Gourlay, en el pueblo de Boufflers-en-Ponthieu en Picardía, que nace Jules Sagebien, el 17 de agosto de 1796.

Su familia, originaria de Luxemburgo, llegó al norte de Francia en el siglo XVII. Tres generaciones van a sucederse pero la situación financiera va a reducirse año tras año.

El padre de Jules Sagebien comenzaba sus estudios superiores en París, cuando la Revolución estalla. En 1794 parte con su esposa a instalarse en Boufflers y vive en la morada que ha sido comprada por la familia de su madre en 1707 al mariscal duque de Boufflers. Las hectáreas que rodean esta bonita propiedad, le permiten una cierta buena posición.

Uno de los tíos paternos de Jules Sagebien, se hace cargo financieramente de él y lo envía a París a trabajar con un maestro-carpintero que tomaba aprendices. Al cabo de algunos años de formación, la armadura, la carpintería, la ebanistería, el dorado sobre madera no tienen secretos para él.

## Jules Sagebien : un ingénieur français à Cuba

C'est au château de Gourlay, dans le village de Boufflers-en-Ponthieu en Picardie, que naît Jules Sagebien, le 17 août 1796.

Sa famille, originaire du Luxembourg, est arrivée dans le Nord de la France au 17<sup>ème</sup> siècle. Trois générations vont se succéder mais leur situation financière va se réduire d'année en année.

Le père de Jules Sagebien commençait des études supérieures à Paris, lorsque la Révolution éclata. Il part s'installer à Boufflers avec sa femme en 1794. Il habite dans le manoir qui a été acheté par la famille de sa mère en 1707 au maréchal duc de Boufflers. Les quelques hectares de champs qui entourent cette très belle propriété, lui permettent dans une certaine aisance.

Jules Sagebien, son fils aîné, est pris en charge financièrement par un de ses oncles paternels qui l'envoie à Paris travailler chez un maître charpentier qui prend des apprentis. Au bout de quelques années de formation, la charpente, la menuiserie, l'ébénisterie, la dorure sur bois n'ont plus de secret pour lui.



Manoir de Boufflers (Somme)

... à \$ 19013 la mil...  
... rial de Es...

Sentada  
... a toc  
... preciso an  
... para  
...  
...  
3 locomot  
de 33 ton  
3 id. de  
3 coches  
3 " " 3<sup>o</sup> " "  
6 " " "  
15 carros dobles de carga

Casa  
de Jules Sagebien,  
en calle Barcelona  
de La Habana



La maison  
de Jules Sagebien,  
rue Barcelone  
à La Havane



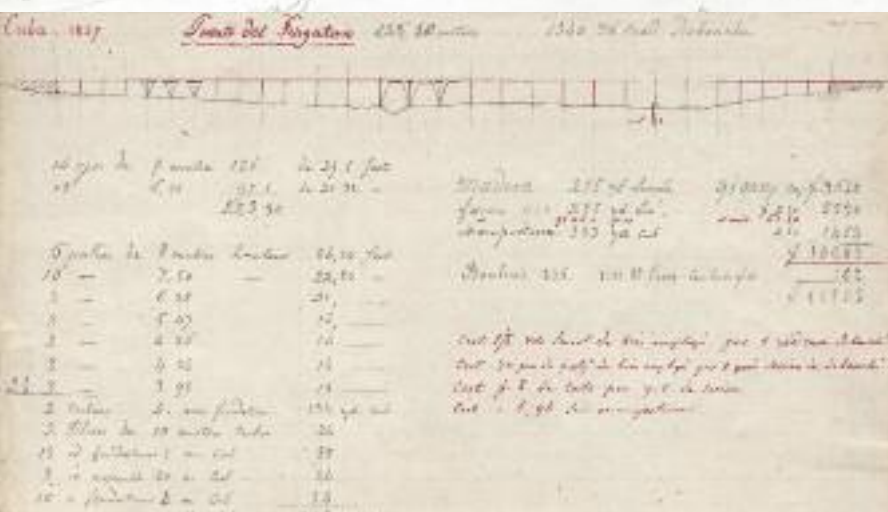


En 1818, no pudiendo encontrar trabajo en Picardía, Jules Sagebien decide expatriarse. Logrando obtener una carta de recomendación de un artesano francés instalado en San Petersburgo se marcha a pie para Amberes donde debe tomar un barco, pero llega demasiado tarde. Como casi no le queda dinero se embarca en el primer velero que sale y llega a Nueva York después de tres meses de navegación en un mar bastante desencadenado.

En Nueva York, encuentra un arquitecto francés que lo contrata para una de sus obras en Matanzas (Cuba). Esta ciudad, gracias a su puerto y sus grandes plantaciones azucareras, está en pleno desarrollo. La primera obra de Jules Sagebien, es la construcción del edificio de la aduana. Con solo 24 años, sustituye al arquitecto a quien el gobernador de la ciudad había despedido tras una grave falta que provocó el hundimiento de una parte del edificio. Esta construcción señala el principio de la carrera de Jules Sagebien en Cuba. Va a convertirse progresivamente en el arquitecto designado de la ciudad de Matanzas donde vivirá hasta 1847, año de su instalación en La Habana.

En 1818, n'ayant pu trouver du travail en Picardie, Jules Sagebien décide de s'expatrier. Il a pu se procurer une lettre de recommandation pour un artisan français installé à Saint-Petersbourg. Parti à pied pour Anvers où il doit prendre le bateau, il arrive trop tard. Comme il n'a presque plus d'argent, il s'embarque dans le premier voilier en partance et arrive... à New York après trois mois de navigation dans une mer assez déchaînée.

A New York, il rencontre un architecte français qui l'embauche pour un de ses chantiers à Matanzas (Cuba). Cette ville, grâce à son port et aux grandes plantations sucrières, est en plein développement. Le premier chantier de Jules Sagebien, c'est la construction de l'immeuble de la douane. A 24 ans, il a remplacé l'architecte qui a été remercié par le gouverneur de la ville à la suite d'une faute grave provoquant l'effondrement d'une partie du bâtiment. Cette construction marque le début de la carrière de Jules Sagebien à Cuba. Il va progressivement devenir l'architecte attitré de la ville de Matanzas où il habitera jusqu'en 1847, année de son installation à La Havane.



**Boceto de un viaducto dibujado por Jules Sagebien**  
**Esquisse d'un viaduc dessinée par Jules Sagebien**

En Matanzas, Jules Sagebien va reacondicionar la Plaza de Armas, reparar puentes, construir nuevos edificios como: el cuartel Santa Cristina en 1827, el hospital de la Caridad en 1835, la prisión en 1839. Los planos del hospital revelan una arquitectura muy esmerada, de estilo neoclásico. Rehace una de las torres de la catedral, prepara un programa para la aducción de agua.



Demetria Delgado

En 1823, Jules Sagebien se casa con una joven española de 16 años, Demetria Delgado, cuya familia originaria de Canarias estaba instalada en Matanzas. Ella le dió diez hijos, el último nació en 1848.

Sagebien es a la vez arquitecto y su propio

empresario. Se ve obligado a financiar él mismo una parte de las obras que debe realizar, obtener los materiales necesarios, la mano de obra y los obreros especializados - la mayor parte del tiempo entre los esclavos - que es necesario comprar o alquilar. Siendo algunas inversiones demasiado importantes, Jules Sagebien busca nuevos asociados. Entre ellos, se encuentra un determinado Joachim de Arrieta, propietario de La Flor de Cuba, el mayor ingenio azucarero de la isla. Los dos hombres se complementan perfectamente; Sagebien en la técnica y Arrieta en las finanzas y los contactos de negocios.

En 1837, el ferrocarril hace su aparición en

A Matanzas, Jules Sagebien va réaménager la place d'Armes, réparer des ponts, construire des bâtiments nouveaux : la caserne Santa Cristina en 1827 ; l'hôpital de la Charité en 1835 ; la prison en 1839. Les plans de l'hôpital révèlent une architecture très soignée de style néoclassique. Il refait une des tours de la cathédrale, prépare un programme pour l'adduction d'eau.

En 1823, Jules Sagebien épouse une jeune Espagnole de 16 ans, Demetria Delgado dont la famille originaire des Canaries est installée à Matanzas. Elle lui donnera dix enfants. Le dernier naît en 1848.

Sagebien est à la fois architecte et son propre entrepreneur. Il est obligé de financer lui-même une partie de ouvrages qu'il doit réaliser, se procurer les matériaux nécessaires, la main d'œuvre et les ouvriers spécialisés – la plupart du temps des esclaves – qu'il faut acheter ou louer. Certains investissements étant trop importants, Jules Sagebien cherche de nouveaux associés. Parmi eux, se trouve un certain Joachim de Arrieta, propriétaire de la Flor de Cuba, la plus grande sucrerie de l'île. Les deux hommes se complètent parfaitement. A Sagebien revient la technique, à Arrieta les finances et les contacts d'affaires.

Plano de Jules Sagebien para el observatorio meteorológico de La Habana

Plan de Jules Sagebien pour l'observatoire météorologique de La Havane

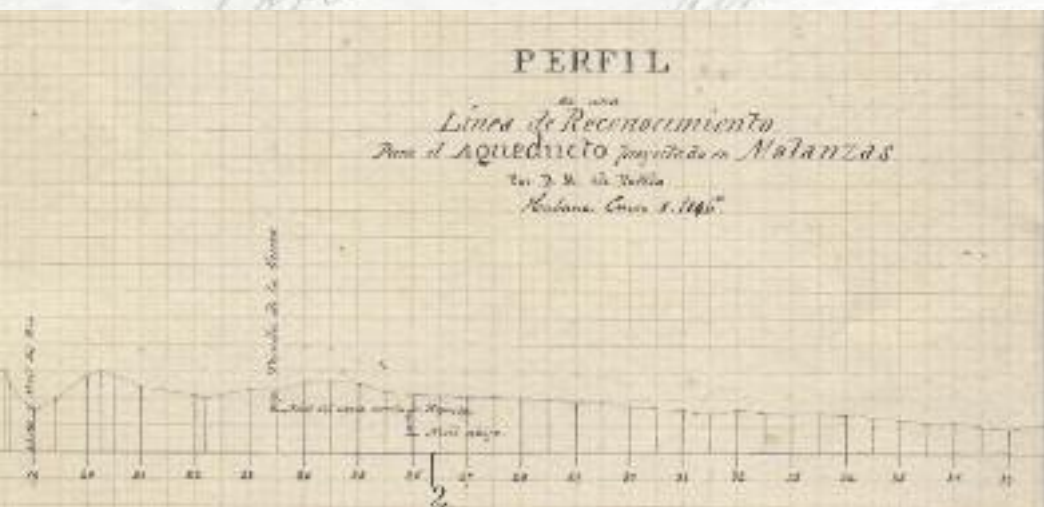






Construcción  
de una línea de ferrocarril  
por Jules Sagebien

Construction  
d'une ligne de chemin de fer  
par Jules Sagebien



Perfil de un acueducto en Matanzas  
concebido por Jules Sagebien

Profil d'un aqueduc à Matanzas  
conçu par Jules Sagebien.

En 1839, Jules Sagebien y Joachim de Arrieta van para Europa. Es el primer regreso a la tierra natal para el Picardo desde su salida en 1818. Avido de técnica, Jules Sagebien se informa en toda Europa sobre las nuevas tecnologías relacionadas con las obras que le han encomendado. Empresario polivalente, recibe la encomienda del capitán general y gobernador de Cuba (entonces colonia española) de comprar máquinas para mejorar la fabricación del azúcar y reciclar los residuos de caña. Curioso por naturaleza, aprovecha su estancia en Francia para completar sus conocimientos sobre el ferrocarril.

Después de algunas gestiones infructuosas - las autoridades cubanas temían su falta de experiencia - Jules Sagebien llega a realizar su primera línea de ferrocarril en la región de Santiago, un sector escabroso, verdadero reto técnico. En paralelo, comienza la construcción del palacio Adalma en La Habana. El cliente para quien trabaja con otros arquitectos como Domingo de Adalma y Anechaga, que es riquísimo, quiere lo mejor y lo más bello. Las esencias más preciosas, los más caros mármoles importados de Europa, los vitrales más sutiles se utilizan para esta lujosa residencia. El palacio fue saqueado por el poder español en 1869. La fachada siguió siendo admirable, aunque se añadió un tercer piso a principios del siglo XX, cuando el edificio se transformó en industria tabaquera. Este antiguo palacete sigue siendo uno de las más hermosas construcciones realizadas en la capital cubana en el siglo XIX.

Jules Sagebien pasa con una facilidad desconcertante de la construcción de una casa colonial señorial a la de una línea de ferrocarril, de la construcción de una red de aducción de agua a la de un teatro. Se desplaza en la isla más grande del Caribe para nuevas obras con un tablero de dibujos de caoba del que no se separa nunca.

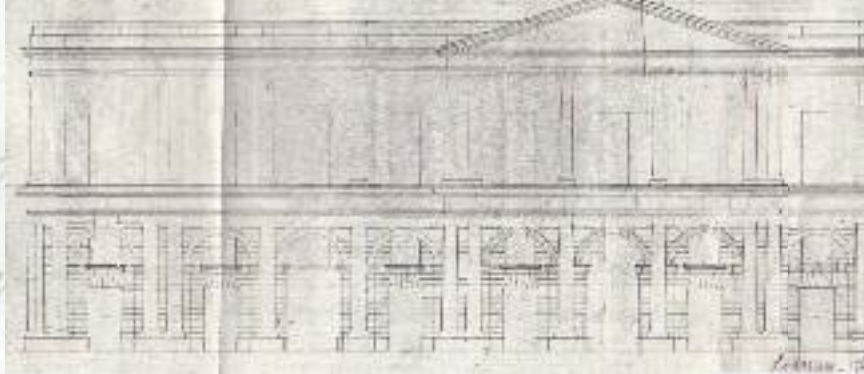
En 1839, Jules Sagebien et Joachim de Arrieta partent pour l'Europe. C'est le premier retour vers la terre natale pour le Picard depuis son départ en 1818. Fêru de technique, Jules Sagebien s'informe dans toute l'Europe sur les nouvelles technologies pour les chantiers dont il a la charge. Entrepreneur polyvalent, il est chargé par le capitaine général gouverneur de Cuba (alors colonie espagnole) d'acheter des machines pour améliorer la fabrication du sucre et recycler les déchets de canne. Esprit curieux, il profite de son séjour en France pour compléter ses connaissances sur le chemin de fer.

Après quelques démarches infructueuses – les autorités cubaines craignaient son manque d'expérience – Jules Sagebien parvient à réaliser sa première ligne de chemin de fer dans la région de Santiago, un secteur tourmenté, véritable défi technique. Parallèlement, il commence la construction du palais Adalma à La Havane. Le client pour lequel il travaille avec d'autres architectes comme Domingo de Adalma y Anechaga, est riche. Il veut le meilleur et le plus beau. Les essences les plus précieuses, les marbres importés d'Europe à grands frais, les vitraux les plus subtils sont utilisés pour cette demeure luxueuse. Elle sera mise à sac par le pouvoir espagnol en 1869. Depuis, la façade est restée admirable, même si un troisième étage a été rajouté au début du 20ème siècle, lorsque l'édifice fut transformé en manufacture de tabacs. Cet ancien hôtel particulier reste l'un des plus beaux ensembles réalisés dans la capitale cubaine au 19ème siècle.

Jules Sagebien passe avec une facilité déconcertante de la construction d'une maison coloniale cossue à celle d'une ligne de chemin de fer, de la construction d'un réseau d'adduction d'eau à celle d'un théâtre. Il se déplace dans la plus grande île des Caraïbes pour de nouveaux chantiers avec une table à dessins en acajou qui ne le quitte jamais.

Fachada  
del Teatro Tacón  
en La Habana,  
restaurado por  
Jules Sagebien

Façade  
du théâtre Tacon  
de La Havane,  
restauré par  
Jules Sagebien



En 1844, el Gobierno cubano inaugura, en su presencia, la línea Santiago-Cobre destinada a transportar la producción de la única mina de cobre de la isla. Un poco más tarde, Jules Sagebien crea la línea Cienfuegos-Villa Clara (hoy Santa Clara). El papel desempeñado por Sagebien en el desarrollo de Cuba llega hasta Picardía por una gaceta que anuncia la creación de esta nueva línea de ferrocarril cubana.

En 1847, Jules Sagebien se fija definitivamente en La Habana con su familia. Restaura las iglesias, rehabilita el teatro Tacón, reconstruye los muelles de la capital. En la construcción del puente de Arago Arenas, hace traer adoquines de Amberes por medio de Alphonse Sagebien, su primo hermano y cuñado.

En 1860, Jules Sagebien deja Cuba para irse a Francia definitivamente. La salud de su hijo más pequeño, de 12 años, no se adapta al clima tropical. En este viaje acontece una tragedia : su hija de 20 años muere a bordo del vapor que los lleva a Francia.

A los 64 años, Sagebien tiene dificultades a readaptarse a la tierra natal, tanto a la vida social como al clima. Ya no existe lo que antes lo identificaba; por otra parte, numerosos miembros de su familia y amigos han desaparecido. Siete años después de su regreso a Francia, muere en casa de su hija mayor en Barsac, Gironda. Sus restos reposan en el cementerio de Boufflers, al lado de su esposa.

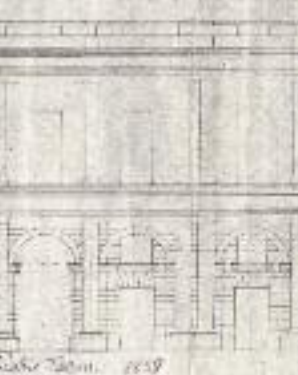
En 1844, le gouvernement cubain inaugure, en sa présence, la ligne Santiago-Cobre destinée à transporter la production de la seule mine de cuivre de l'île. Quelques temps plus tard, Jules Sagebien crée la ligne Cienfuegos-Villa Clara (aujourd'hui Santa Clara). Le rôle joué par Sagebien dans le développement de Cuba parvient jusqu'en Picardie par une gazette qui annonce la création de cette nouvelle ligne de chemin de fer cubaine.

En 1847, Jules Sagebien se fixe définitivement à La Havane avec sa famille. Il restaure les églises, remet en état le théâtre Tacon, reconstruit les docks de la capitale. Lors de la construction du pont d'Arago Arenas, il fait venir des pavés d'Anvers par l'intermédiaire d'Alphonse Sagebien, son cousin germain et beau-frère.

En 1860, Jules Sagebien quitte Cuba pour la France. Définitivement. La santé de son dernier fils, âgé de 12 ans, ne s'accommode pas du climat tropical. Ce retour connaît une tragédie : sa fille de 20 ans meurt à bord du vapeur qui les ramène en France.

A 64 ans, Sagebien a du mal à se réadapter au pays natal, tant sur le plan de la vie sociale que du climat. Il n'a plus ses repères, perdus depuis longtemps ; d'autre part, de nombreux membres de sa famille et des amis ont disparu. Sept ans après son retour en France, il décède chez sa fille aînée à Barsac, en Gironde. Il repose au cimetière de Boufflers, aux côtés de sa femme.

Jacques Béal



Creada en 1995, la asociación **Cuba Cooperación Francia** tiene como mayores objetivos :

- Desarrollar los vínculos de solidaridad y de amistad entre Francia y Cuba
- Concretizar acciones de cooperación mutuamente instructivas en todos los sectores y en relación con nuestros aliados cubanos y con la Organización de Naciones Unidas (en el marco del PDHL de la provincia de Cienfuegos)
- Denunciar y luchar contra el bloqueo impuesto por los Estados Unidos que ahoga Cuba y su pueblo desde hace casi medio siglo

Un principio de oro : El respeto a la independencia y a la soberanía nacional

Una línea de conducta : Acoger en la asociación, los representantes y personalidades de todas las corrientes políticas (excepto extrema-derecha), y las empresas que desean desarrollar comercio con la Isla.

Sitio internet : [www.cubacoop.org](http://www.cubacoop.org)

Créée en 1995, l'association **Cuba Coopération France** s'assigne comme objectifs majeurs de :

- Développer les liens de solidarité, d'amitié entre la France et Cuba.
- Concrétiser des actions de coopération mutuellement enrichissantes dans tous les domaines, en lien avec nos partenaires cubains et avec les Nations Unies dans le PDHL de Cienfuegos.
- Dénoncer et combattre le blocus des Etats-Unis qui étrangle Cuba et son peuple depuis près d'un demi-siècle.

Une règle d'or : le respect de l'indépendance et de la souveraineté nationale.

Une ligne de conduite : l'ouverture de l'association aux élus et personnalités des différents courants politiques (hormis l'extrême-droite) et aux entreprises qui souhaitent commercer avec la grande île.

Site : [www.cubacoop.org](http://www.cubacoop.org)



**Jules Sagebien y Demetria Delgado en Francia, años 1860**

**Jules Sagebien et Demetria Delgado en France, vers 1860**



**Roger Grevoul**  
Président  
Cuba Coopération France



**Jacques Béal**  
Periodista y escritor  
Journaliste et écrivain

Gran reportero y editorialista en el periódico « Courrier Picard », corresponsal del periódico "Le Monde". Jacques Béal es también autor de treinta obras repartidas entre biografías, ensayos históricos, libros de viajes, novelas policíacas y novelas cortas. Entre otras publicaciones: "Leclerc, vida y muerte de un cruzado" (Favre), "Los poetas de la grande guerra" (le Cherche-midi Editor), "El caso de Broglie" (Fleuve noir), "La bahía de Somme" (Actes Sud), "Bessie Coleman, el ángel negro" (Michalon).

Grand reporter et éditorialiste au « Courrier picard », correspondant du journal « Le Monde », Jacques Béal est également l'auteur d'une trentaine d'ouvrages qui se répartissent entre biographies, essais historiques, livres de voyage, romans policiers et nouvelles. Il a notamment publié : « Leclerc, vie et mort d'un croisé » (Favre), « Les poètes de la Grande Guerre » (Le cherche midi éditeur), « L'affaire de Broglie » (Fleuve Noir), « Baie de Somme » (Actes Sud), « Bessie Coleman, l'ange noir » (Michalon).



**Sepulcro de Jules Sagebien y de Demetria Delgado en el pueblo de Boufflers (Somme)**

**La tombe de Jules Sagebien et de Demetria Delgado à Boufflers (Somme)**

